

13 IV 1959

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

Proclamation (2)

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 25 mars 1959, d'une demande d'avis sur un amendement à un projet d'arrêté royal "relatif à la commission militaire d'aptitude et de réforme, à la commission militaire d'aptitude et de réforme d'appel et à la commission des pensions militaires du temps de paix", a donné le 7 avril 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e maart 1959 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een amendement op een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de militaire commissie voor geschiktheid en reform, de militaire commissie van beroep voor geschiktheid en reform en de commissie voor militaire pensioenen van de vreedstijd", heeft de 7e april 1959 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet d'ajouter un 8° au texte de l'article 2 du projet d'arrêté royal relatif aux commissions militaires d'aptitude et de réforme, tel qu'il a été rédigé par le Conseil d'Etat en son avis du 24 novembre 1958 (L. 6330).

Cette nouvelle disposition est prise en exécution des articles 5 et 9 de la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, et des articles 5 et 8 de la loi de la même date sur les sous-officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs.

Ces deux lois devraient, dès lors, être citées dans le préambule de l'arrêté royal

Il serait préférable de rédiger le texte sous forme d'un 5° de l'article 2; le numérotage des hypothèses prévues aux 5°, 6° et 7° serait en conséquence modifié.

+

+

+

.../...

Le projet gagnerait à être rédigé comme suit :

"5° de se prononcer sur l'inaptitude définitive des officiers auxiliaires et des sous-officiers auxiliaires de la force aérienne, ainsi que des candidats officiers auxiliaires et sous-officiers auxiliaires de la force aérienne, préalablement à la résiliation de leur engagement pour cause d'inaptitude physique à tout service militaire".

Doel van het ontwerp is, een 8° toe te voegen aan de tekst welke de Raad van State in zijn advies van 24 november 1958 (L. 6330) voor artikel 2 van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de militaire commissies voor geschiktheid en reform heeft aanbevolen.

Deze nieuwe bepaling komt tot stand ter uitvoering van de artikelen 5 en 9 van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht piloten en navigatoren, en van de artikelen 5 en 8 van de wet van dezelfde datum betreffende de hulponderofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren.

De aanhef van het koninklijk besluit behoort dan ook naar deze twee wetten te verwijzen.

Het ware verkieslijk de tekst voor te stellen als een 5° van artikel 2 en de nummers van de onder 5°, 6° en 7°, bedoelde hypothesen dienovereenkomstig te wijzigen.

+

+ +

Een betere lezing voor de nieuwe bepaling ware

"5° uitspraak te doen over de definitieve ongeschiktheid van hulpofficieren en hulponderofficieren van de luchtmacht, alsook van kandidaat-hulpofficieren en -hulponderofficieren van de luchtmacht, alvorens hun dienst-

.../...

verbintenis wegens lichamelijke ongeschiktheid voor
enige militaire dienst wordt verbroken".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,
de Heren :

premier président,
eerste-voorzitter,

L. MOUREAU,
G. HOLOYE,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

F. DUCHENE,

assesseurs de la
section de législation,

F. VAN GOETHEM,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. F. REMION, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. REMION, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) C. ROUSSEAUX.

(s) J. SUETENS.